DE LAS COSAS QUE SE DEBEN AL HOMBRE PARA PROVECHO PROPIO

CAPÍTULO 87.º

Vamos a presentar ahora, oportunamente relacionadas, aquellas otras cosas que, tras el derrumbamiento de la naturaleza humana, unas se instituyeron o se inventaron para reformar la vida o hacer más placentera su existencia; otras, para contribuir a la miseria o acrecentarla más aún. Los espíritus, en efecto, se ordenan, se reforman y se comunican mediante cosas y acciones diversas: por una parte están la palabra y el lenguaje; por la otra, los hechos.

NOMBRE
[שֵׁם - ὄνομα - *nomen*]

Todo el mundo sabe que el nombre se impone para significar las cosas, y que puede ser propio y común. Pero, por lo que respecta al lenguaje sagrado y arcano, se observan acerca de los nombres algunas particularidades.

En efecto, muy a menudo, los nombres vienen impuestos para significar y conmemorar cosas pasadas o futuras[1]. Por ejemplo: **Ponle por nombre *date prisa, llévate los despojos, saquea el botín***[2] (Is 8,3).

A veces, el nombre se toma por la persona[3]. Por ejemplo: **Y tú, hijo de hombre, toma un leño y escribe en él: *Judá y para los hijos de Israel, sus compañeros*; toma luego otro leño y escribe en él: *José, leño de Efraín, y toda la casa de Israel, sus compañeros*** (Ez 37,16).

Llamar a determinadas cosas y personas por sus nombres tiene como fin reafirmar su dignidad[4]: ¿**No sabéis que el Señor, Dios de Israel, dio a David el reino sobre Israel** (2Crón 13,5); y un poco más abajo dice: **Prevalecerán sobre Roboán, el hijo de Salomón** (2Crón 13,7); y más abajo todavía: **Habéis expulsado a los sacerdotes del Señor, a los hijos de Aarón, y a los levitas** (2Crón 13,9).

Otras veces, pronunciar un determinado nombre es símbolo de cierta manifestación[5] o deseo de alguien: **No todo el que me dice *Señor, Señor* entrará en el reino de los cielos** (Mt 7,21); **Todos los hombres os odiarán a causa de mi nombre** (Mt 10,22).

Con mucha frecuencia, el nombre tiene el valor de poder[6], facultad, eficiencia, autoridad. Por ejemplo: **Hemos visto a uno que echaba demonios en tu nombre** (Lc 9,49); **A los que creen en su nombre** (Jn 1,12); **En su nombre esperarán los gentiles** (Mt 12,21); **En nombre de Jesucristo Nazareno, levántate y anda** (Hch 3,6).

El nombre se usa en lugar de *fama*[7]. Así: **Óleo derramado es tu nombre** (Ct 1,3); **Mejor es un buen nombre que muchas riquezas** (Prov 22,1).

Cuando se niega el nombre[8], se niega también la cosa misma. Por ejemplo: **Se pudre el nombre de los impíos** (Prov 10,7); **¿Cuál es su nombre y el nombre de su hijo, si es que lo sabes?** (Prov 30,4).

---

[1]Recuerdo de las cosas futuras o pasadas.

[2][Hebr. מַהֵר שָׁלָל חָשׁ בַּז, *Maher-shalal-hash-bbaz,* que la mayoría de las versiones modernas presentan sin traducir. La *Biblia del Peregrino* de L. Alonso Schökel sí traduce: *pronto-al saqueo-, presto al botín*. Grg.: ταχέως σκύλευσον ὀξέως προνόμευσον].

[3]El nombre por la persona.

[4]Dignidad.

[5]Profesión.

[6]Poder.

[7]Fama.

[8]Negar el nombre.

Con el verbo *llamar* el nombre va puesto en lugar de un oficio o cargo[9]. Así: **El que cuenta la multitud de las estrellas y las llama a todas por su nombre** (Sal 146,4); **Yo he llamado por su nombre a Bezaleel** (Éx 31,2); **Como el hombre llamó a cada ser viviente, ése fue su nombre** (Gén 2,19); **Desde el vientre de mi madre se acordó de mi nombre** (Is 49,1).

La enumeración, explicación y escritura de los nombres tienen como fin atestiguar una actividad o proyecto y para dejar de ello cierta constancia expresa[10]. Por ejemplo: **De los de Zabulón que salían para el combate, etc., de los de Neftalí..., de los de Dan..., de los de Aser, etc**. (1Crón 12,33-37).

En ocasiones, se pronuncia el nombre de una persona, de su padre o hermanos, para imputar desprecio o humillación[11]: **No tenemos parte con David, ni heredad con el hijo de Jesé** (2Crón 10,16); ¿**No es éste el hijo del carpintero?; ¿no se llama su madre María, y sus hermanos Santiago, José, Simón y Judas?** (Cf. Mc 6,3; Mt 13,55).

PALABRA

[דָּבָר - קוֹל - פֶּה - ῥῆμα - λόγος - φωνή - *verbum*]

Lo mismo significa *palabra* que lo que se piensa con la mente y se pronuncia con la boca. Por naturaleza, tiene, sin embargo, un sentido preciso, y conviene a las cosas[12] mismas, a sus eficiencias y acciones. Pero de aquí que la palabra desempeñe la función de significar muchas cosas. Indica, en efecto, los hechos reales, tales como son en sí mismos, y los que se describen mediante vocablos concretos. Por ejemplo: **Ninguna cosa**[13] **será imposible para Dios** (Lc 1,37); **Por esta cosa**[14] **que habéis hecho** (2Sam 2,6).

Significa también cualquier negocio, plan o asunto[15] que afecte a cosas o personas. Por ejemplo: **Es gloria de Dios encubrir la palabra** (Prov 25,2); **Porque habéis desechado esta palabra** (Is 30,12); **Esta palabra ha llegado a ser pública** (Éx 2,14).

Otras veces tiene el mismo valor que prueba[16] o significado[17] de un determinado dicho o hecho. Así: **Si no te creyeren, ni obedecieren al lenguaje de la primera señal, creerán a la palabra de la señal siguiente** (Éx 4,8); **Los cargos**... **pervierten las palabras de los justos** (Éx 23,8); **No podría yo cambiar la palabra de Dios** (Núm 22,18).

Lo que en latín se dice *mandatum*, en los libros sagrados se le llama también *verbum*, como está escrito: **Y llevó Moisés al Señor las palabras del pueblo** (Éx 19,8); **Envié mensajeros desde el desierto de Cademot a Sehón, rey de Hesbón, con palabras de paz** (Dt 2,26); **No añadiréis a la palabra que yo os mando** (Dt 4,2).

Pero pertenece al más sublime de los misterios el que la segunda de las personas divinas sea llamada la *Palabra*, como está escrito: **En el principio era la Palabra, y la Palabra estaba junto a Dios, y la Palabra era Dios**..., **y la Palabra se hizo carne** (Jn 1,1.14).

También al evangelio[18] se le llama *palabra*. Así: **Les exponía la Palabra** (Mc 2,2); **Surgida**... **la persecución a causa la Palabra** (Mt 13,21); **Los que oyen la Palabra y la guardan** (Mc 4,20); **Para que**

---

[9]Oficio.

[10]Manifestación de un hecho.

[11]Cosa innoble.

[12]Cosas.

[[3] *Verbum* en la Vlg.].

[[4] *Verbum* en la Vlg.].

[15]Negocio. Asunto.

[16]Argumento.

[17]Sentencia.

[18]Evangelio.

conozcas la solidez de la Palabra que has recibido (Lc 1,4).

Palabra del pueblo es una fábula[19] pública, que gira en torno a los miserables y afligidos; así, en Ezequiel: **Os han hecho blanco de habladurías y de la palabra del pueblo** (Ez 36,3), que nuestro intérprete correctamente traduce por *opprobrium*.

ORACIÓN
[תְּפִלַּת - שֵׁוַע - δέησις - *oratio*]

Qué signifique comúnmente *oración* todo el mundo lo sabe; pero, en un contexto religioso, significa petición, súplica[20], ruego: **Atiende a la oración de tu siervo**..., **oye el clamor y la súplica** (1Re 8,28); **Presta oídos a la voz de mi súplica** (Sal 5,3); **Las oraciones de los justos son oídas** (Prov 15,29); **El que aparta su oído para no oír la ley, su oración será execrable** (Prov 28,9).

VERDAD
[אֱמֶת - ἀλήθεια - *veritas*]

Decimos que una cosa es verdad cuando se conforma y concuerda con una oración, símil o ejemplo dados. Pero en una oración la verdad es contraria a la mentira. Así la verdad se opone al ejemplo o a la parábola como la sombra al cuerpo, y como la imagen a la cosa de la que es representación. Así decimos que es verdad la cosa en sí misma, cierta y permanente.

La verdad, pues, con relación a lo prometido, significa el efecto[21] que hace realidad las cosas prometidas; relacionada con lo pactado o acordado, significa la constancia[22]. Por ejemplo: **No hay verdad, no hay misericordia, no hay ciencia de Dios en la tierra** (Os 4,1); **Hablad verdad cada cual con su prójimo** (Zac 8,16).

Verdad, unida al término misericordia, significa un beneficio[23] que ya se ha realizado o que se va a realizar. Así: **Si hacéis misericordia y verdad con mi señor** (Gén 24,49); **La misericordia y la verdad nunca se aparten de ti** (Prov 3,3).

Muchas veces también, verdad significa el conocimiento y el celo del que es justo y ecuánime[24]. Por ejemplo: **Escoge de entre todo el pueblo hombres capaces, temerosos de Dios, en los que haya verdad** (Éx 18,21); **Tú has usado de gran misericordia con tu siervo David, mi padre, según él anduvo en tu presencia en verdad y justicia** (1Re 3,6); **Pues en verdad y justicia has provocado todo esto a causa de nuestros pecados** (Dan 3,28).

La verdad de Cristo[25] es el don del Espíritu Santo dado a los hombres y la regeneración de la nueva humanidad, como está escrito: **Hemos visto su gloria, gloria como de unigénito del Padre**... **La ley fue dada por Moisés, la gracia y la verdad por Jesucristo** (Jn 1,17); **A quien yo os enviaré: el Espíritu de la verdad** (Jn 15,26); **Según es la verdad de Jesús, despojaos del hombre viejo**, etc. (Ef 4,21-22).

También el mismo Jesucristo, que contiene en sí, de manera total, plena y perfecta, todas las cosas que pertenecen a la salvación, es llamado la *Verdad*: **Yo soy el camino, la verdad y la vida** (Jn 14,6); **La Verdad os hará libres** (Jn 8,32).

[19]Fábula.

[20]Petición. Súplica.

[21]Efecto.

[22]Constancia.

[23]Beneficio.

[24]Deseo de equidad.

[25]Verdad de Cristo.

JUICIO - מִשְׁפָּט

[מִשְׁפָּט - κρίσις - ἐκδίκησις - δικαίωμα - κρίμα - *iudicium*]

En las Sagradas Escrituras, juicio significa frecuentemente lo mismo que equidad[26]. Por ejemplo: **Pues sé que mandará a sus hijos**..., **que hagan la justicia y la equidad** (Gén 18,19); *no temáis delante del hombre, porque el juicio es de Dios* (cf. Dt 1,17).

Los autores sagrados llaman también *juicio* a la pena[27] que se exige, una vez dictada sentencia. Así: **Os redimiré con brazo extendido y grandes juicios** (Éx 6,6); **En los dioses de los egipcios haré juicios** (Éx 12,12).

También a las leyes dictadas para preservar las relaciones de las repúblicas[28] y de los hombres entre sí se les llaman propiamente juicios: **Allí le dio mandamientos y juicios** (Éx 15,25);«**Éstos son los juicios que pondrás ante de ellos: si compras a un esclavo hebreo**, etc. (Éx 21,1); **Guardad mis leyes y juicios, que el hombre que las cumpla vivirá por ellas** (Lev 18,5).

Los vocablos *juicio* y *juzgar* tienen el significado más egregio de providencia divina y cuidado de las cosas humanas: **Él juzgará el orbe con justicia** (Sal 9,9); **Preparó para el juicio su trono** (Sal 9,8); **Tus juicios, están en lo alto, lejos de su vista** (Sal 10,5); **Conducirá en la justicia a los humildes** (Sal 25,9).

Significa, a veces, la función y oficio de los jueces; lo que nosotros podemos llamar judicatura[29], significación correspondiente al hebreo דִּין. Así: **Ni te inclines en un juicio por la mayoría, desviándote de lo verdadero; tampoco favorecerás a los pobres en su pleito** (Éx 23,2-3).

Llamamos también juicio a cualquier condena justa, y lo interpretamos como causa juzgada[30]. Por ejemplo: **Pero éste es el juicio: que la luz vino al mundo**, etc. (Jn 3,19); **Pues el Padre no juzga a nadie, sino que todo juicio lo ha confiado al Hijo** (Jn 5,22); **Ahora es el juicio del mundo** (Jn 12,31); **Porque el juicio de Dios es**... **contra los que hacen tales cosas** (Rom 2,2); **Pues ciertamente el juicio de uno solo para condenación**, etc. (Rom 5,16).

ALABANZA

[זִמְרָה - תְּהִלָּה - הוֹד - עֹז - σκεπαστής - καύχημά - ἰσχύς - αἶνος - αἴνεσις - *laus*]

Suelen alabarse aquellas cosas que son reconocidas o consideradas de gran utilidad[31]. Así, pues, la alabanza es razón que se aduce en favor de algo grande, provechoso o de un beneficio recibido, y eso significa. Por ejemplo: **Mi fuerza y mi alabanza es el Señor** (Éx 15,2); **Él es tu alabanza y tu Dios** (Dt 10,21); **A ti la alabanza, pues todo lo que existe en el cielo y en la tierra es tuyo** (1Crón 29,11).

Significa también conocimiento y testimonio[32] de grandeza y dignidad. Así: **De la boca de los niños y de los lactantes has hecho una alabanza perfecta** (Sal 8,3); **Pero tú habitas en lo santo, alabanza de Israel** (Sal 22,4); **Su alabanza está siempre en mi boca** (Sal 34,2).

Al canto[33] de acción de gracias se le llama también alabanza: **Haced oír la voz de su alabanza** (Sal 66,8); **Ensalzadlo con alabanza** (Sal 69,31); **Vendrán a Sión con alabanza** (Is 35,19).

---

[26]Equidad.

[27]Pena.

[28]Leyes políticas.

[29]Judicatura.

[30]Causa juzgada.

[31]Reconocimiento de una cosa grande.

[32]Testimonio.

[33]Canto.

SALUTACIÓN

[שָׁלַא - שָׁלוֹם - ברך - ἀσπάζομαι - εὐλογέω - εἰρήνη - *salutatio*]

La salutación es signo de paz y amistad[34] mutuas. Así: **Salió Moisés a recibir a su suegro, se inclinó y lo besó, y se saludaron mutuamente** (Éx 18,7); **Salió Saúl al encuentro de Samuel para saludarlo** (1Sam 13,10).

La salutación es también manifestación de honorificencia y testimonio de dignidad[35]: **Bajamos para saludar a los hijos del rey y a los hijos de la reina** (2Re 10,13). *Los fariseos y escriban dan pruebas de que les gustan ser saludados en la plaza* (cf. Mt 23,7).

Despreciar el saludo es propio o del que rehúsa tratarse con alguien, o del que, absorbido en sus asuntos[36], evita que se le interrumpa. Por ejemplo: **Si te encuentras con alguien, no lo saludes; y si alguien te saluda no le respondas** (2Re 4,29); **No saludéis a nadie por el camino** (Lc 10,4).

PARÁBOLA

[מָשָׁל - παραβολή - *parabola*]

Se llama propiamente parábola a un canto, compuesto para tratar de un argumento importante y en un estilo sublime[37] y figurado. De su clase hay muchos ejemplos en los oráculos y vaticinios proféticos, como está escrito: **Y, continuando su parábola, dijo Balaán** (Núm 23,7); **Añadió también Job, continuando su parábola, y dijo** (Job 27,1).

Parábola significa, además, una sentencia breve compuesta para instrucción de la vida y de las costumbres, como está escrito: **Y pronunció Salomón tres mil parábolas** (1Re 5,12); **Considerará la parábola y su interpretación** (Prov 1,6).

La parábola tiene también el significado de un ejemplo[38] que se pone con motivo de algo que ya ha sucedido o que va a suceder, ya se trate de un asunto concreto, ya de una doctrina, pues para ilustrar ambas cosas vale igualmente. Pero, generalmente, la parábola se toma partiendo de un modelo dado. Así: **Pronunciarás esta parábola contra el rey de Babilonia** (Is 14,4); **Relata esta parábola a la casa de Israel** (Ez 17,2); **Cristo, el Señor, habló muchas cosas en parábolas** (Mt 13,3).

La parábola tiene también el sentido de habladuría popular, que se saca de cualquier ejemplo vergonzoso e infamante, y como manifestación de desprecio extremo. Por ejemplo: **Me he hecho parábola para ellos** (Sal 69,12); **La convertiré en parábola** (2Crón 7,20); **Me hecho yo parábola de las gentes, en escarnio delante de ellos** (Job 17,6); **Los haré motivo de vejación, aflicción para todos los reinos de la tierra, de oprobio y parábola, de proverbio y maldición** (Jer 24,9); **Serás oprobio y blasfemia, ejemplo**[39] **y estupor para todas las gentes** (Ez 5,15).

IMAGEN

[פֶּסֶל - צֶלֶם - תְּמוּנָה - εἰκών - μορφή - *imago*]

La imagen se emplea, a veces, en lugar de simulacro[40]. Así: **No sea que os corrompáis y hagáis para vosotros una imagen tallada semejante a cualquier figura: semejanza de varón o hembra, figura de alguna de las bestias de la tierra** (Dt 4,16); **Y todo el pueblo de la tierra entró en el templo**

[34]Paz. Amistad.

[35]Testimonio de dignidad.

[36]Afán de negocios.

[37]Canto sublime.

[38]Ejemplo.

[39][Hebr., grg. y lat. no contienen el término *parábola*].

[40]Simulacro.

de Baal, y destruyeron sus altares, y demolieron sus imágenes (2Re 11,18).

Significa también imagen lo mismo que la copia[41] de un poder y eficiencia, sacada de algo que hace de modelo, en lugar de una determinada naturaleza: **Hagamos al hombre a imagen y semejanza nuestra** (Gén 1,26); **Pues a los que de antemano conoció también los predestinó a hacerse conformes a la imagen de su Hijo** (Rom 8,29).

Significa, a veces, una cosa leve[42], estimada ciertamente de poca subsistencia en la apariencia, realmente caduca y de poco peso. Así: **El hombre pasará nada más que en imagen** (Sal 39,7).

Otras veces, imagen significa la sustancia[43] y definición misma de las cosas: **Pues ya que la ley tiene la sombra de los bienes futuros, no la imagen misma de las cosas** (Heb 10,1).

Imagen significa, en ocasiones, algo tenue, casi espiritual[44], o por lo menos ajeno al espesor de la materia. Por ejemplo: **Alguien surge**..., **no podía reconocer su cara; una imagen delante de mis ojos** (Job 4,16).

Significa también, cuando se refiere a las cosas del cielo, la representación[45] cierta y veraz del poder divino, algo así como, cuando, en su significado latino, somos nosotros representados en la persona de oradores y jurisconsultos: **Pues ya que la ley tiene la sombra de los bienes futuros, no la imagen misma de las cosas** (Heb 10,1); **Pues a los que de antemano conoció también los predestinó a hacerse conformes a la imagen de su Hijo** (Rom 8,29); **Del mismo modo que hemos llevado la imagen del hombre terreno, llevaremos también la imagen del celeste** (1Cor 15,49).

No pocas veces, imagen se usa en lugar de una cosa ligerísima, fluida[46] y evanescente, y lo mismo en lugar de una felicidad ficticia, ni verdadera ni permanente: **El hombre pasará nada más que en imagen** (Sal 39,7); **En tu ciudad reduces a la nada su imagen** (Sal 73,20).

ESPECTÁCULO

[ὁράω - θεωρία - θέατρον - θεατρίζω - *spectaculum*]

En las Biblias latinas, espectáculo se usa más de una vez en lugar de una cosa digna de admiración[47]. Por ejemplo: **También mató a un egipcio, a un hombre digno de espectáculo**[48] (2Sam 23,21). Pero, aparte de este caso, los restantes *espectáculos* son horrendos y gravísimos, y se consideran vergonzosos, cuales son los de los reos sometidos a un suplicio ignominioso[49]: **Y todas las gentes que habían acudido a aquel espectáculo** (Lc 23,48); **Un espectáculo hemos llegado a ser para todos los hombres** (cf. 1Cor 4,9); **Unas veces, expuestos ciertamente en espectáculo a ultrajes y tribulaciones** (Heb 10,33).

ESCRIBIR, ESCRITURA

[כָּתַב - חָקַק - καταγράφω - γράφω - ζωγραφέω - *scribere, scriptura*]

El uso de escribir es de absoluta importancia para comunicar noticias de acontecimientos y de cosas, puesto que las palabras dichas con la boca sólo pueden comunicarse a los presentes; una vez

[41]Ejemplo.

[42]Cosa leve.

[43]Sustancia.

[44]Apariencia espiritual.

[45]Representación.

[46]Cosa fluida.

[47]Cosas admirables.

[48][Hebr., מַרְאֶה, *de extraordinaria apariencia, de gran estatura*].

[49]Ignominia.

pronunciadas, desaparecen, y las más de las veces quienes las han oído acaban por olvidarlas. Pero la escritura es la misma y permanente para muchos, y refiere con fidelidad la sentencia que se le ha encomendado, y la transmite también a los ausentes y a la posteridad, como está escrito: **Escribe esto para memorial de los hijos de Israel** (Éx 17,14).

Así, pues, la escritura se emplea para conservar la memoria[50]. Por ejemplo: **Escríbelas en los postes**, etc. (Dt 11,20); **He aquí, escrito está delante de mí: no guardaré silencio** (Is 65,6).

Las cosas se escriben también para manifestar un testimonio[51] e invocar una cosa. Por ejemplo: **Escribid este cántico para vosotros** (Dt 31,19); *escribió Josué sobre las piedras* (cf. Jos 8,32); **La ley del reino escribió en un libro** (1Sam 10,25); **Escribe la visión, y grábala** (Hab 2,2).

Cuando a alguien se le ordena que escriba algo con cuidado, se está significando, además, un asunto de importancia grande y, por su contenido, de altísima dignidad y provecho[52]. Por ejemplo: **Escuché la voz del cielo que me decía: escribe, dichosos los muertos que mueren en el Señor**, etc. (Apc 14,13).

Se escribe algo en las palmas de las manos para que no se olvide[53]: **He aquí que en las palmas de mis manos te tengo escrito** (Is 49,16).

LETRAS
[סֵפֶר - γράμμα - *litera*]

El sentido y significación de las letras es el mismo que el de escribir, pero se observan particularmente ciertas expresiones que tienen un significado propio. Así, el *saber* hace referencia a letras de erudición[54]; el *no saber* es propio de un ingenio vulgar[55], como está escrito: **Cuando lo dieren al que conoce las letras**..., **dirá: no puedo leer, porque está sellado; y se dará al que no conoce las letras y dirá: no puedo leer, porque no conozco las letras** (Is 29,11-12); **¿Cómo conoce éste las letras?** (Jn 7,15); **Al ver la firmeza de Pedro y de Juan, y dándose cuenta de que eran hombres sin letras y sin preparación** (Hch 4,13).

Las sagradas letras significan el estudio de los libros divinos[56]. Así: **Acuérdate que desde niño has conocido las sagradas letras** (2Tim 3,15).

Las letras significan también testimonio[57], afirmación y sentencia cierta: **Mirad con qué letras tan grandes os he escrito** (Gál 6,11); **Nosotros ni siquiera hemos recibido letras de Judea sobre ti** (Hch 28,21).

Letra, en singular, la entendemos como la pura observancia de la ley sagrada, separada del misterio y del espíritu[58]: **A ti, que con la letra y la circuncisión eres transgresor de la Ley** (Rom 2,27); **La circuncisión del corazón, según el espíritu, no según la letra; éste recibe alabanza no de los hombres, sino de Dios** (Rom 2,29); **Nos capacitó para ser ministros de la nueva alianza, no de la letra, sino del espíritu; pues la letra mata, pero el espíritu vivifica** (2Cor 3,6).

La letra *tau*, en Ezequiel (cf. Ez 9,4.6), era marca y señal de los que habían sido librados para la

[50]Memoria.

[51]Testimonio.

[52]Cosa muy digna de conocerse.

[53]Recuerdo.

[54]Erudición.

[55]Rudeza.

[56]Palabra escrita.

[57]Testimonio.

[58]Ley sin espíritu.

vida de la sentencia común de los condenados [59].

La *iota* y la tilde se conocen como las más pequeñas y significan, en comparación con las demás, las cosas más insignificantes[60] y menos valoradas: **Porque en verdad os digo que antes pasarán el cielo y la tierra, que se pierda una iota o una tilde de la ley sin que todo se cumpla** (Mt 5,18).

NÚMERO
[מִסְפָּר - פָּקַד - ἀριθμός - ἐπισκέπτω - *numerus*]

El número tiene como finalidad señalar algo con precisión[61]. Por ejemplo: **Mas si el número**[62] **es muy pequeño para consumir un cordero** (Éx 12,4); **Cincuenta y cincuenta y dos, según el número de los años** (Lev 25,14).

El número indica también orden[63]: **El que esté comprendido en el número, de veinte años en adelante** (Éx 30,14); **Según el orden de las provincias** (1Sam 6,5); **El que hace salir en número a su ejército** (Is 40,26); **Otro del número de los discípulos** (Mt 8,21).

Además, *número*, *numeración*[64], *numerable* indican cosas concretas y absolutamente distantes del infinito; de donde se tiene que la negación del número argumenta multitud casi infinita: **Porque el número era ingente** (1Crón 5,23); **Sin número alguno** (2Crón 5,6); **Y no había número para tanta gente** (2Crón 12,3); **Se han multiplicado por encima del número los que me persiguen** (Sal 40,6); **Infinito es el número de los necios** (Qo 1,15).

UNIDAD
[ἑνότης - *unitas*]

Unidad significa concordia[65], paz, y absoluta y mutua conformidad de los espíritus y de las cosas. Se opone a ella la pluralidad. Así: **Guardad solícitos la unidad con el vínculo de la paz** (Ef 4,3); **Hasta que todos lleguemos a la unidad de la fe y del conocimiento pleno del Hijo de Dios** (Ef 4,13); **La multitud de los creyentes tenía un solo corazón y un solo espíritu**[66] (Hch 4,32).

JUEGO
[שָׂחַק - צָחַק - εὐφραίνω - παίζω - *ludus*]

Jugar es, a veces, lo mismo que vivir dulcemente[67] y entregarse a tareas muy agradables. Por ejemplo: **Me deleitaba diariamente, jugando en su presencia todo el tiempo, jugando por el orbe de la tierra** (Prov 8,30).

Significa también cantar y danzar[68]. Así, escrito está que *Sansón danzó en presencia de los filisteos* (cf. Jue 16,25); también: **Las mujeres, danzando, cantaban a coro** a David, etc. (1Sam 18,7).

---

[59]Marca de la vida.

[60]Cosas muy pequeñas.

[61]Cosa precisa.

[62][Hebr., הַבַּיִת, *la casa*, es decir, el número de los que la forman. Grg. traduce οἱ ἐν τῇ οἰκίᾳ].

[63]Orden.

[64]Término finito.

[65]Concordia.

[66][Grg., ἦν καρδία καὶ ψυχὴ μία].

[67]Vivir dulcemente.

[68]Danza.

Al culto dado a los ídolos[69] se le llama también juego: **El pueblo se sentó a comer y beber y se levantó a jugar** (1Cor 10,7).

MÚSICA
[*musica*]

Sobre el uso y ejercicio de la música, en otro lugar, si Dios lo quiere, trataremos con más detenimiento. Ahora indicaremos algunas pocas cosas acerca del significado de su arte y de sus nombres.

El ejercicio de la música indica, en los profetas, alegría[70] y gozo, como está escrito: **Y cada golpe de la vara de castigo que el Señor descargue sobre ella, será al son de panderos y cítaras** (Is 30,2); **He aquí que mis siervos cantarán con corazón alegre, mas vosotros clamaréis con corazón triste** (Is 65,14).

Música significa también paz[71], tranquilidad, ocio[72]: **Así haré cesar el sonido de tus canciones, y el son de tus cítaras no se oirá más** (Ez 26,13); **El sonido de las cítaras y de los músicos, y las flautas de los cantores, y las trompetas no se oirá más en ti** (Apc 18,22).

Alguna vez, el abuso de la música es propio de los hombres corrompidos por los placeres[73]. Por ejemplo: **Toma la cítara, anda por la ciudad, ramera olvidada; canta bien, canta muchas canciones, para que seas recordada** (Is 23,16); **Los que cantáis al son del arpa; consideraron tener instrumentos de música, como David** (Am 6,5).

DEFECTOS DEL ESPÍRITU Y DEL CUERPO

CAPÍTULO 88.º

Muchos defectos afearon, tras la caída que supuso el pecado, al espíritu y al cuerpo. Y todos ellos expresan siempre cierto grado de culpa.

Pero, muchísimas veces, unos son sólo prueba de la debilidad de la naturaleza, y no siempre puede atribuírseles culpa. Por ejemplo: las enfermedades, las aflicciones y todas las demás cosas que, en ocasiones, pueden no ser consecuencia de un delito, y, otras veces, sí. Unos son comunes al cuerpo y al espíritu, como la alegría, el pudor, el rubor; otros son propios de una de las dos partes, como el calor, el frío, la enfermedad del cuerpo, la demencia, el pecado, la soberbia, y todos los demás pecados que se enumeran como vicios espirituales. Hablaremos de su significación en la manera que mejor podamos.

VERGÜENZA
[*turpitudo*]

Vergüenza, o ignominia, significa tiempos calamitosos[74], en los que todo esplendor y gloria quedan desterrados, como está escrito: **Todos los que la honraban la desprecian, porque han visto su**

[69] Idolatría.

[70] Alegría.

[71] Paz.

[72] Ocio.

[73] Placeres.

[74] Tiempo de desgracias.

vergüenza[75] (Lam 1,8).

CALOR

[חֹרֶב - שָׂרָב - καῦμα - καύσων - *aestus*]

Significa una aflicción[76] vehemente, producida desde fuera, de manera que quienes la sufren se ven en grandes dificultades para evitarla, esquivarla o verse libres de ella. Así: **Te herirá el Señor**... **con ardor y calor**[77] **y aire corrompido y herrumbre, y te perseguirá hasta que perezcas** (Dt 28,22); **Será un cobertizo que dé sombra contra el calor del día** (Is 4,6); **Refugio contra la tormenta, sombra contra el calor** (Is 25,4); **Ni los herirá el calor abrasador ni el sol, porque el que tiene compasión de ellos los cubrirá** (Is 49,10); **No caerá sobre ellos el sol ni ningún calor, porque el cordero, que está en medio del trono los cubrirá** (Apc 7,16-17).

FRÍO

[קָפָא - ῥῖγος - ψῦχος - *frigus*]

El frío significa también un género de aflicción[78], que en lugar de excitar los ánimos, los oprime y abate, como está escrito: **Te herirá el Señor con la fiebre y el frío**[79] (Dt 28,22); **No habrá luz, sino frío e hielo** (Zac 14,6).

DEBILIDAD

[עַצָּבֶת - תַּחֲלוּאִים - רָעָ - חֳלִי - ἀσθένεια - νόσος - ἀρρωστία - μαλακία - πληγή - *infirmitas*]

A veces, debilidad[80] es lo mismo que el latín *morbus*: **Esta enfermedad no es para la muerte** (Jn 11,4). Otras veces, se usa en lugar de miseria, pasión y aflicción[81]: **Muy gustosamente me gloriaré más bien en mis debilidades** (2Cor 12,9).

Pero el término se emplea también para significar los vicios[82] del espíritu y las penas[83] consiguientes a la culpa. Así: **Sus debilidades se multiplicaron** (Sal 16,4); **Quien cura todas tus debilidades** (Sal 102,3); **Hay otra debilidad gravísima, que yo he visto bajo el sol, las riquezas guardadas para el mal de su dueño** (Qo 5,12).

Significa también la suerte de la naturaleza humana[84] y mortal sometida a dolores y aflicciones, distinta absolutamente del poder y excelencia de la naturaleza divina, como está escrito: **Varón de dolores, que conoce la debilidad, como escondido su rostro** (Is 53,3); **El Señor quiso quebrantarle con la debilidad** (Is 53,10); **Él mismo tomó nuestras flaquezas y llevó nuestras debilidades** (Mt 8,17); Cristo **Fue crucificado en razón de su debilidad** (2Cor 13,4); **De la misma manera, también el Espíritu nos ayuda en nuestra debilidad** (Rom 8,26); **Si hay que gloriarse, en mis debilidades me**

---

[75][Hebr., עֶרְוָתָהּ, *su vergüenza, su ignominia*. Grg., τὴν ἀσχημοσύνην αὐτῆς. Vlg. lee *ignominiam*. No aparece, pues, el término *turpitudo*].

[76]Aflicción. Miseria.

[77][Hebr., וּבַחֶרֶב, *y con la espada*. Vlg. ha leído חֹרֶב, *calor*, en lugar de חֶרֶב, *espada*].

[78]Aflicción del espíritu.

[79][Hebr., וּבַדַּלֶּקֶת, *y con calentura, delirio*... Grg. traduce καὶ ῥίγει, *con frío*].

[80]Debilidad.

[81] Aflicción.

[82]Vicio.

[83]Pena.

[84]Condición humana.

gloriaré (2Cor 11,30).

EBRIEDAD

[שֵׁכָר - שָׁכַר - שִׁכָּרוֹן - σίκερα - μεθύω - μέθη - μέθυσμα - *ebrietas*]

La ebriedad comprende o significa, a veces, todo deseo lujurioso[85]: **¡Ay, de los que se levantan muy temprano para ir tras la ebriedad, bebiendo hasta la noche!** (Is 5,11); **Estad alerta, no sea que vuestros corazones se carguen con la disipación y la ebriedad** (Lc 21,34); **No en orgías y ebriedades** (Rom 13,13).

La ebriedad significa también perturbación de los ánimos, impotencia de la mente, contraria a la sabiduría[86], inclinada a la ruina[87]: **Embriagadle, porque se ha vuelto arrogante con el Señor** (Jer 48,26); **He aquí que voy a llenar de ebriedad a todos los habitantes de esta tierra: a los reyes sucesores de David que se sientan sobre su trono, a los sacerdotes, a los profetas y a todos los habitantes de Jerusalén** (Jer 13,13).

CEGUERA

[πώροσις - τυφλόω - τυφλός - *caecitas*]

Ceguera significa aquel castigo de reprobación[88] que cayó sobre los judíos por haber rechazado a Cristo, como está escrito: **Ha acontecido en Israel una ceguera parcial** (Rom 11,25); **Cegó el Señor las mentes de los incrédulos** (2Cor 4,4).

Nadie ignora que la ceguera es una imperfección del cuerpo y defecto de un sentido; pero, relacionada con el espíritu, indica ignorancia[89] e insipiencia, debida ésta a una negligencia supina o a la presunción: *se indignó Cristo por la ceguera de su corazón* (cf. Mc 3,5). Pablo dice que las gentes **Estaban lejos del camino de Dios por la ignorancia que había en ellos, por la ceguera de su corazón** (Ef 4,18).

Y de aquella otra significación he aquí un ejemplo: **Son ciegos y guías de ciegos** (Mt 15,14).

DELGADEZ

[רָעָב - λιμός - *macredo*]

José, en la interpretación de los sueños, nos enseña a explicar la *delgadez* con el significado de esterilidad (cf. Gén 41,30).

COJO

[צָלַע - συντρίβω - *claudus*]

Cojo significa mísero[90] y desgraciado, ajeno a la perfección e integridad. Así: **En aquel día reuniré a la que cojea** (Miq 4,6).

[85]Lujuria.

[86]Insipiencia.

[87]Condenación.

[88]Reprobación de los israelitas.

[89]Ignorancia.

[90]Mísero.

CONFUSIÓN

[בּשֶׁת - בּוּשׁ - αἰσχύνη - *confusio*]

Confusión significa vergüenza, la cual o es vicio de por sí, o nace del rubor consiguiente al vicio. Pues, por lo general, manifiesta el cambio de un consejo o parecer, fruto no de la razón, sino de la frustración de un propósito. Así: **¿Acaso no sé yo que prefieres al hijo de Jesé, para tu propia confusión y para confusión de tu ignominiosa madre?** (1Sam 20,30); **Los que te odiaron se cubrirán de confusión** (Job 8,22); **Queden al instante confundidos en su confusión los que dicen maldades contra mí** (Sal 40,16); **El que duerme durante el verano es hijo la confusión** (Prov 10,5); **No se manifieste la confusión de tu desnudez** (Apc 3,18).

QUEBRANTAMIENTO

[נָפַץ - מחץ - יָרַד - פָּשַׁח - פָּרַר - - συντρίβω - ἐκθλίβω - κατάγω - καταπαύω - ταράσσω -*confractio*]

Quebrantamiento significa una desgracia[91] grande, ya sea causada, ya recibida. Por ejemplo: **Los quebrarás como vaso de alfarero** (Sal 2,9); **Los quebrantaré, y no podrán estar en pie** (Sal 18,39); **Con ira quebrantarás a los pueblos** (Sal 56,8); **Me ha quebrantado, desolada me ha dejado** (Lam 3,11); **Será del todo quebrantada** (Is 24,19).

Quebrantamiento significa, a veces, una brecha en un muro o pared, por donde se puede penetrar en el lugar. Por translación, se usa para significar la irrupción[92] en avalancha de una muchedumbre. Así: **Decidió destruirlos, de no haberse puesto Moisés, su escogido, en la brecha delante de Él** (Sal 106,23). A esta apertura, en español, la llamamos *portillo*[93].

DOLOR

[חֶבֶל - ὠδίν - *dolor*]

Dolor de parto significa una aflicción[94] impotente y una miseria grandísima, como está escrito: **Antes que estuviera de parto, dio a luz; antes de que le llegara la hora del parto, parió un varón** (Is 66,7).

Los dos verbos anteriores, *parir* y *llegar la hora del parto*, significan, en hebreo, los dolores de las parturientas: **Desamparada está Damasco; se ha vuelto Damasco, el pánico se ha apoderado de ella; angustia y dolores la oprimen como a mujer de parto**[95] (Jer 49,24).

Significa también una aflicción repentina e inevitable[96]; así la describen los autores sagrados: **Entonces la destrucción vendrá sobre ellos repentinamente, como dolores de parto a una mujer que está encinta, y no escaparán** (1Tes 5,3).

MUERTE

[מָוֶת - מוּת - θάνατος - ἀποθνήσκω - *mors*]

Aunque todos temen la muerte del cuerpo y sea ésta cosa de todos los días, sin embargo, ningún ser vivo sabe ni puede decir en qué consista, a no ser por vía de privación o negación, es decir: la muerte

[91]Desgracia.

[92]Irrupción.

[93]En español en el texto latino.

[94]Aflicción.

[95][Hebr., כַּיּוֹלֵדָה, *como la que da a luz*. Grg. omite].

[96]Aflicción inevitable.

es la carencia de la vida. Ésta es la privación de todo sentido, y, de este modo, con un nombre común es de todos conocida. En efecto, así está escrito: **¿Acaso te han sido reveladas las puertas de la muerte, o has visto las puertas de la densa oscuridad?** (Job 38,17).

Pero está aquel mal supremo, al que, por metáfora del nombre *muerte*, se le llama *pecado*[97]. Se trata de aquella condición misérrima en la que se sumergió el género humano a causa, primero, de la culpa de los primeros padres, y que, acrecentada después por el vicio de cada hombre en particular, podemos llamar pecado[98] o efecto del pecado[99]. A dicha condición se la llama muerte del alma o muerte del espíritu, o cuerpo de la muerte o cuerpo del pecado; y con otros muchos y desgraciados nombres de esta índole se la indica. Pero sobrepasa en sentido a todo otro nombre, por grave y miserable que éste sea. De ella está escrito: **El día en que comieres de él ciertamente morirás** (Gén 2,17); **La muerte de los pecadores es la peor** (Sal 34,22); *inclinado a la muerte está su camino* (cf. Prov 2,18); **Sus pies bajan a la muerte** (Prov 5,5); **A los que se habitaban en regiones de sombra de muerte, una luz les nació** (Is 9,2); **El que cree al que me ha enviado, tiene vida eterna y no vendrá a condenación, sino que ha pasado de muerte a vida** (Jn 5,24); **Por el pecado, la muerte** (Rom 5,12).

Muerte significa el pecado[100] que debe ser alejado de la casa del Señor: **Que alejen, pues, ahora de mí su fornicación y las ruinas de sus reyes, y yo habitaré entre ellos para siempre** (Ez 43,9). En este versículo, las ruinas significan los cadáveres de los reyes.

Muerto significa el pecador o el mismo pecado[101], como está escrito: **Quién se purifica del contacto con un muerto y lo toca otra vez, ¿qué le aprovecha su purificación?** (Sir 34,25); **¿Quién me librará de este cuerpo de muerte?** (Rom 7,22); **El que ciertamente destruyó a la muerte** (2Tim 1,10).

Otras veces, con la palabra muerte se hace referencia a la reprobación[102] de quienes no creen en el Evangelio: **Para unos somos olor de muerte para muerte, y para otros, olor de vida para vida** (2Cor 3,16).

Sobre la *segunda muerte* más y mayores cosas habría que decir que las que cabrían en este lugar.

CADÁVER
[נְבֵלָה - πτῶμα - θνησιμαίος - *cadaver*]

En Mateo, *cadáver* significa presa[103]: **Donde esté el cadáver, allí se juntarán los buitres** (Mt 24,28). En griego, propiamente, es πτῶμα. En el lenguaje arcano, cadáver significa también las obras muertas[104], es decir, los pecados[105] que contaminan al hombre, como está escrito: **Ni tocaréis sus cadáveres** (Lev 11,18); **El que tocare el cadáver de un hombre muerto quedará inmundo por siete días** (Núm 19,11).

Dejar un cadáver insepulto se tenía por una clase de vergüenza[106] espantosa, como está escrito: **Ni serán sepultados; serán como estiércol sobre la faz de la tierra**..., **y sus cadáveres servirán de**

---

[97][En el texto latino leemos: *a morte nomine, mors dicitur*, donde debería decir *a morte nomine, peccatum dicitur*].

[98]Pecado.

[99]Efecto del pecado.

[100]Pecado.

[101]Pecador. Pecado.

[102]Reprobación. Endurecimiento.

[103]Presa.

[104]Obras muertas.

[105]Pecados.

[106]Ignominia.

comida para las aves del cielo y para las bestias de la tierra (Jer 16,4).

VIDA

[חַיִּי - ζωή - *vita*]

La vida, además de aquello que se refiere a la definición y perfección animal, en la que cada animal vela por su propio género y realiza sus acciones, hace referencia también a otra clase de significación más sublime. Se indica por ella aquella condición felicísima[107], que es propia de Dios, y que, por la gracia, se comunica a los espíritus y a los hombres, como está escrito: **Será llamado santo todo el que esté inscrito para vivir en Jerusalén** (Is 4,3); **Porque en ti está la fuente de la vida** (Sal 36,10); **El árbol de la vida es de aquellos que echan mano de ella** (Prov 3,18); **En él estaba la vida, y la vida era la luz de los hombres** (Jn 1,4); **Como el Padre tiene vida en sí mismo, así dio al Hijo tener vida en sí mismo** (Jn 5,26); **El pan que yo daré es mi carne para la vida del mundo** (Jn 6,52); **La vida se ha manifestado** (1Jn 1,2).

Y Cristo mismo dice que verdaderamente él es la vida: **Yo soy el camino, la verdad y la vida** (Jn 14,6).

SALUD

[חַי - מִחְיָה - יְשׁוּעָה - ὑγίεια - ζωή - σωτηρία - χαίρω - *salus*]

Salud, en nuestro traductor, significa a veces el goce de la vida[108]. Por ejemplo: **¡Por la salud del Faraón!** (Gén 42,15).

Otras veces, tiene el significado de liberación[109], auxilio o ayuda[110] prestada: **Pues para vuestra salud me envió el Señor** (Gén 45,5); **Mi fuerza y mi alabanza es el Señor; él se ha hecho salud para mí** (Éx 15,2); **Mañana, cuando caliente el sol será la salud para vosotros** (1Sam 11,9); **Del Señor es la salud; y tu bendición está sobre tu pueblo** (Sal 3,9).

En muchos lugares, salud indica, además, el don divino de la vida eterna[111] dado por Cristo a los hombres: **Mi salud no tardará; pondré en Sión la salud, para Israel será mi gloria** (Is 46,13); **Te he hecho luz de las gentes, para que mi salud llegue hasta los confines de la tierra** (Is 49,6); **Nos ha suscitado una fuerza de salud en la casa de David** (Lc 1,69); **Para dar a su pueblo conocimiento de la salud por el perdón de los pecados** (Lc 1,77); **Pues, el evangelio es una fuerza de Dios para salud de todo el que cree** (Rom 1,16).

Cuando son los que saludan quienes usan este nombre, significa toda suerte de buena salud y vida[112] y de verdadera prosperidad[113]. Por ejemplo: **A los hermanos que están en la dispersión, salud** (Sant 1,1); **Los hermanos judíos que están en Jerusalén os saludan** (2Mac 1,1).

[107]Condición felicísima.

[108]Vida gozosa.

[109]Liberación.

[110]Ayuda.

[111]Vida eterna.

[112]Vida feliz.

[113]Prosperidad.

PAZ

[εἰρήνη - *pax*]

La paz significa concordia[114] y tranquilidad. Así: **No penséis que he venido a traer paz a la tierra; no he venido a traer paz, sino espada** (Mt 10,34).

ALEGRÍA, GOZO, EXULTACIÓN

[שָׂשׂוֹן - טוּב - שִׂמְחָה
- εὐφροσύνη - ἀγαθὴ καρδία - ἀγαλλίαμα - ἀγαλλιάω - χαρά - χαίρω
- *laetitia, gaudium, exultatio*]

La alegría, el gozo y la exultación del espíritu son también afecciones y manifestaciones del cuerpo, que proceden de la experiencia o de la percepción de algo gozoso[115]. Por ejemplo: **Con alegría y gozo de corazón por la abundancia de todas las cosas** (Dt 28,47); **Con gozo celebraron durante siete días la fiesta de los panes ázimos, porque el Señor los había llenado de regocijo**, etc. (Esd 6,22).

Místicamente, significa también aquel destino feliz que cabe en suerte a los hombres fieles y obedientes a la nueva Alianza, de manera que son hijos de Dios, libres de la terrible desgracia de la esclavitud del pecado[116], como está escrito: **Alegría sin fin vendrá sobre sus cabezas; tendrán gozo y alegría; el dolor y el llanto se darán a la fuga** (Is 35,10; 51,11); **El gozo y la alegría se encuentran en ella** (Is 51,3); **Veremos vuestra alegría** (Is 66,5); **Y creyendo, exultaréis con alegría inenarrable y llena de gloria** (1Pe 1,8); **Vuestra tristeza se convertirá en gozo** (Jn 16,20); **Vuestro corazón se alegrará, y nadie os quitará vuestro gozo** (Jn 16,22); **Mas el fruto del Espíritu es amor, gozo, paz**... (Gál 5,22).

DEFECTOS DEL ESPÍRITU

Además de su significado corriente, los defectos del espíritu tienen también su significación arcana.

IMPUREZA

[נִדָּה - ἀποκαθήμαι - *impuritas*]

En un sentido alegórico, toda impureza significa vileza y perversidad[117] de las costumbres; pero, en las mujeres, la impureza indica una abominación[118] extrema. Así: **Jerusalén se ha vuelto como cosa impura en medio de ellos** (Lam 1,17).

PECADO

[רָע - ἁμαρτία - *peccatum*]

Pecado no significa sólo actos o culpas concretas, que se cometen contra la ley divina o contra la recta razón, como comúnmente suele entenderse; sino que el pecado mismo es la fuente de todos los

[114]Concordia.

[115]Uso gozoso.

[116]Efecto del Evangelio.

[117]Improbidad.

[118]Abominación.

males, de la concupiscencia[119] y lo que se llama pecado original[120]. Así: **Porque ya hemos demostrado que tanto judíos como griegos están todos bajo el pecado**, etc. (Rom 3,9); **Y como por un solo hombre entró el pecado en este mundo, y por el pecado, la muerte** (Rom 5,12); **Ni presentéis vuestros miembros al pecado como instrumentos de iniquidad** (Rom 6,13); **El pecado, tomando ocasión del precepto, me sedujo** (Rom 7,11).

En la lengua sagrada y en los libros del Nuevo Testamento, se utiliza también muchísimas veces el término pecado en lugar de la ofrenda[121] que se presenta para expiarlo: **Y como ofrenda por el pecado, condenó al pecado en la carne** (Rom 8,3); **Y a aquél que no había conocido el pecado, lo hizo pecado por nosotros** (2Cor 5,21).

Error[122], lo que es distinto de la verdad y de la certeza, consejo incierto significan también los vocablos relativos al pecado: **Todo lo que no es desde la fe es pecado** (Rom 14,23).

Alegrarse y gozarse en el pecado es propio de una impudicia[123] y perversidad extremas : **¿Puede acaso la carne consagrada quitar de ti las maldades en que te glorías?**(Jer 11,15).

SOBERBIA

[זָדוֹן - ὕβρις - *superbia*]

El vocablo *soberbia* se usa en Ezequiel con el sentido de rey poderoso y tirano[124]: **Ha salido la destrucción, ha florecido la vara, ha germinado la soberbia** (Ez 7,10).

MENTIR, MENTIRA

[כָּחַשׁ - ψεύδομαι - *mentiri, mendacium*]

Mentir es lo mismo que engañar[125] o cometer un fraude por medio de algún dicho o hecho simulados. Así: **¿Por qué has mentido**[126]**, diciendo que es tu hermana?** (Gén 26,9); y los israelitas **Han tomado de las cosas dedicadas al anatema, y también han robado y mentido** (Jos 7,11); **Que simulan su iniquidad** (Sal 27,12).

Significa, a veces, dar un falso testimonio[127]: **Dichosos seréis**..., **cuando digan toda clase de mal contra vosotros, mintiendo, por causa mía** (Mt 5,11).

Mentir por costumbre o vicio es propio del temor y de la servidumbre, porque los criados, movidos por el miedo, mienten muchas veces a sus señores: **Por la grandeza de tu poder mentirán tus enemigos** (Sal 66,3) .

VANO, VANIDAD

[הֶבֶל - שָׁוְא - - εἰδώλον - ματαιότης - κενός - μάταιος - *vanum et vanitas*]

Las Sagradas Escrituras llaman *vanidad* a todo lo que es contrario al designio divino, ya sea ello

---

[119]Concupiscencia.

[120]Pecado original.

[121]Oblación.

[122]Error.

[123]Impudicia.

[124]Tirano.

[125]Engañar.

[126][Hebr., וְאֵיךְ אָמַרְתְּ, *¿y por qué has dicho...?.* Grg., τί ὅτι εἶπας... Vlg. ha traducido *cur mentitus es*].

[127]Falso testimonio. Calumnia.

invención del demonio, ya iniciativa de los hombres. A esta clase pertenecen las idolatrías[128], las supersticiones, los pensamientos propios de cada uno, cuando se alejan de la recta razón[129]. Después, los proyectos y hechos de los hombres que se oponen al plan divino.

De todos ellos, al ser tantos los ejemplos, señalaremos uno o dos de cada clase. Así: **Ellos me han irritado con sus vanidades** (Dt 32,21); **Siguieron las vanidades y se hicieron vanos** (2Re 17,15); **Él ve la vanidad de los hombres** (Job 11,11); **No me he sentado en la asamblea de la vanidad** (Sal 26,4); **Hablan vanidades** (Is 59,4); **Su corazón está vano** (Sal 5,10).

Se le llama *vano*, además, a lo que carece de fruto y de utilidad[130]. Así, dice Jeremías, *las leyes de los pueblos son vanidad* (cf. Jer 10,3), y *vano el auxilio* (cf. Lam 4,17). Ezequiel habla de las *vanas visiones* (cf. Ez 13,6.8-9.23; 21,29; 22,28). Pablo dice: **Para no correr yo en vano** (Gál 2,2); Santiago llamó *vana a aquella religión que no había sido rectamente instituida* (Sant 1,26).

PROSTITUTA
[זוֹנָה - πόρνη - *meretrix*]

La significación común de *prostituta* es conocidísima. De ésta un sólo ejemplo podrá bastar: **Al verla Judas, pensó que era una prostituta** (Gén 38,15). Pero existen ciertos lugares evidentes en los que este nombre no significa vicio, sino sólo un negocio de ganancias (Jos 2,1). Así, interpretamos a *Raab* (cf. Jos 2,1), la meretriz; y *la madre de Jefté* (cf. Jue 11,1) es llamada mujer prostituta. También se llaman así a *las dos mujeres que acudieron al juicio de Salomón* (cf. 1Re 3,16).

En ocasiones, también y con sentido metafórico, meretriz se usa en lugar de mercado público[131] o reunión de mercaderes, como dice Isaías de Tiro: **Toma la cítara, anda por la ciudad, meretriz olvidada** (Is 23,16).

Pero su significación es aún más fuerte, cuando al pueblo o a la asamblea, entregada al culto vano[132] de los dioses, se le llama meretriz. Así: **Bajo cualquier árbol frondoso yacerás, prostituta** (Jer 2,20); **Pues bien, meretriz, escucha la palabra del Señor** (Ez 16,35).

LADRÓN
[κλέπτης - *fur*]

Ladrón, por metonimia, es el hombre astuto y ávido de cosas, que busca sólo para sí mismo, como está escrito: **El ladrón no viene, sino para robar** (Jn 10,10).

Significa también un arte y una ciencia penetrante que los demás desconocen, de manera que fácilmente sorprende a los que no están preparados, como está escrito: **Como viene el ladrón en la noche, así vendrá** (1Tes 5,2).

ADULTERIO
[נְאוּפִים - μοιχεύω - μοιχαλίς - καπηλεύω - *adulterium*]

Con la palabra *adulterio* se significa toda corruptela[133] y prevaricación[134] en asuntos y oficios de importancia. A esta clase pertenecen la profanación del culto al Dios verdadero y la práctica de la

[128]Idolatría.

[129]Consejo malo.

[130]Inútil.

[131]Emporio.

[132]Idolatría.

[133]Corruptela.

[134]Prevaricación.

idolatría. Así está escrito: **Esta generación perversa y adúltera pide un signo**, etc. (Mt 12,39); **Y dije: la que está consumida en adulterios, ahora será adulterada en sus adulterios** (Ez 23,43); **¿No sabéis, adúlteros, que la amistad de este mundo es enemistad con Dios?** (Sant 4,4); **Porque no somos, como muchos, que adulteran la palabra de Dios** (2Cor 2,17).

ARTES

CAPÍTULO 89.º

Después de estas cosas, vamos a tratar, en la medida en que parezcan tener relación con nuestro propósito, sobre las palabras relativas a las artes, ya sean artes útiles o inútiles. Y la primera de todas las que tomaremos en consideración será la agricultura, por ser la más antigua de todos los trabajos y artes de los hombres, como está escrito: **Y el Señor Dios lo arrojó del huerto del Edén, para que labrara la tierra de la cual fue tomado** (Gén 3,23).

ARAR

[חָרַשׁ - ἀροτριάω - ἄροτρον - *aratio*]

Nadie desconoce el significado más simple de *arar*; pero el vocablo admite ser traducido, de manera que pase a significar cualquier acción[135] emprendida deliberadamente: **No ares con buey y asno juntos** (Dt 22,10); **Si no hubiereis arado con mi novilla, no habríais descubierto mi enigma** (Jue 14,18); **¿Acaso el que ara arará todo el día?** (Is 28,24); **Habéis arado impiedad** (Os 10,13).

Por metonimia o sinécdoque, se usa también en lugar de cualquier obra[136] o acción. Por ejemplo: **Por el frío no quiere arar el perezoso** (Prov 20,4); **¿Quién de vosotros tiene un siervo arando**, etc.? (Lc 17,7).

Por su consecuente, significa también devastación[137] y abandono de un lugar. Así: **Como un campo será arada Sión** (Jer 26,18).

Significa también cuidado y cultivo del espíritu[138] a través de la predicación de la palabra, y del anuncio del Evangelio: **Me volveré a vosotros y seréis arados, y recibiréis simiente** (Ez 36,9).

Cristo significó con una imagen de este tipo un asunto que es necesario mirar con sumo cuidado[139], como está escrito: **Nadie que ponga su mano en el arado y sigua mirando atrás, es apto para el reino de Dios** (Lc 9,62). Y, por la misma razón, significa también un espíritu preparado y de propósito[140] decidido: **Arad**[141] **el barbecho** (Jer 4,3), así dice en hebreo Jeremías.

ECHAR LA SEMILLA, SEMBRAR

[זָרַע - καταςπείρω - σπείρω - *serere, seminare*]

Sembrar y *echar la semilla* son la misma cosa en agricultura y lo mismo significan las dos expresiones en el lenguaje arcano. Expresamos, pues, con este tipo de metáforas una vida y costumbres

[135]Acción.

[136]Obra.

[137]Devastación.

[138]Cultivo del espíritu.

[139]Asunto llevado con cuidado.

[140]Propósito.

[141][Hebr., נִירוּ, *comenzad a cultivar*].

bien educadas[142] y unas obras bien dispuestas. Así: **No sembrarás tu campo con dos clases de semilla** (Lev 19,19); **No sembréis entre espinos** (Jer 4,3); **Sembraron trigo y segaron espinos** (Jer 12,13); **Salió el sembrador a sembrar su semilla** (Mt 13,3).

Sembrar significa también emprender un asunto de extrema importancia[143], como, por ejemplo, el propósito firme de penitencia, el cuidado de promover la religión, como está escrito: **Los que siembran con lágrimas, cosechan entre cantares; al ir, iban llorando, llevando sus semillas** (Sal 126,5-6); **Sembrarán viento y recogerán tempestad** (Os 8,7); **Sembrad para vosotros según la justicia, segad conforme a la misericordia** (Os 10,12).

Significa también el fin de esta vida y la muerte del cuerpo[144], de la cual resurgirán incorruptos aquellos que sean considerados dignos de la vida eterna. Así: **Pues se siembra en corrupción; se resucita en incorrupción; se siembra en deshonra, se resucita en gloria; se siembra en debilidad, se resucita en poder** (1Cor 15,42-43).

Interpretamos, además, con el verbo *sembrar* el deseo de hacer un bien[145] y el ejercicio de todas las obras[146] humanas. Por ejemplo: **Quien parcamente siembra, parcamente cosecha; pero el que siembra con generosidad, también con generosidad cosechará** (2Cor 9,6); **Y lo que el hombre sembrare, eso mismo cosechará, pues el que siembra para su carne, de la carne cosechará corrupción; pero el que siembra para el Espíritu, del Espíritu cosechará vida eterna** (Gál 6,8).

SIEGA

[קָצִיר - ἄμητος - θερισμός - θερίζω - *messis***]**

Cuando se trata de comparar algo con cosas muy placenteras, y cuando, por el contrario, la comparación se refiere a cosas de suma gravedad, cabe a la siega una mención especial.

Algunos ejemplos con la significación de granfelicidad y alegría[147] son los siguientes: **Se alegrarán y exultarán en tu presencia como los que se alegran por la abundancia de siega** (Is 9,3); **Pasó la siega, terminó el verano, y nosotros no hemos sido salvados** (Jer 8,20); **Te bañaré con mis lágrimas, oh Jesbón y Elealé, porque sobre tu cosecha y sobre tu siega se ha extinguido el clamor** (Is 16,9). Estos dos últimos ejemplos significa la alegría interrumpida y arrebatada.

Los siguientes ejemplos, por el contrario, indican una desgracia[148] grande y un desastre de enorme magnitud, que acontecerán a su debido momento, mediante el juicio de Dios: **Y tú también, Judá, dispónte para la siega** (Os 6,11); **Ya es tiempo de trilla; dentro de poco le vendrá el tiempo de la siega** (Jer 51,33); **Mete la hoz y siega, porque la hora de segar ha llegado, pues la mies de la tierra está madura** (Apc 14,15).

Siega significa también el momento propicio[149] para llevar a término un asunto: **Porque ciertamente la siega es mucha y los obreros pocos; rogad, pues, al dueño de la siega que envíe obreros a su siega** (Mt 9,37-38); **Dejad crecer a ambos hasta la siega; cuando llegue el tiempo de la siega, yo diré a los segadores**, etc. (Mt 13,30).

Pero, por la observación de la naturaleza, se percibe otro tipo de uso. Así, siega se toma en lugar

[142]Doctrina.

[143]Asunto grave.

[144]Muerte del cuerpo.

[145]Bien.

[146]Obras.

[147]Alegría.

[148]Desgracia.

[149]Momento propicio.

del final una época[150], y, en especial, en lugar de la duración toda de la vida: **Mientras exista la tierra, no cesarán la siembra y la siega**, etc. (Gén 8,22); **El Jordán había desbordado las riberas de su lecho en los días de la siega** (Jos 3,15); **Como el frescor de la nieve en tiempo de siega** (Prov 25,13).

Segar significa también percibir un fruto[151] y un provecho: **Los que siembran entre lágrimas, siegan entre cantares** (Sal 126,5-6); **De ello el segador no llena su mano** (Sal 129,7); **Quien siembra iniquidad, siega maldades** (Prov 22,8); **El que mira las nubes no siega** (Qo 11,4); **Uno es el que siembra y otro el que siega** (Jn 4,37); **Sé que eres un hombre exigente, que siegas lo que no sembraste** (Lc 19,21;Mt 25,24).

TRILLA

[דּוּשׁ - דָּרַךְ - καταπατέω - πατέω - ἀλοάω - *tritura*]

La trilla significa una desgracia[152] y calamidad causada a alguien: **Será trillado Moab bajo él, como se trilla la paja en el trillo** (Is 25,10); **Te he convertido en trillo nuevo...; trillarás los montes** (Is 41,15); **La hija de Babilonia como una era en época de trilla** (Jer 51,33).

Significa también el esfuerzo y trabajo[153] que esperan recompensa: **No pondrás bozal al buey que trilla** (Dt 25,4); **El que trilla debe trillar con la esperanza del fruto** (1Cor 9,10).

PRIMICIAS

[רֵאשִׁית - ἀρχή - *primitiae*]

Interpretamos las *primicias* como una cosa santa[154], que no se puede violar, sino que es digna de conservación y custodia: **Santo era Israel para el Señor, primicias de su cosecha** (Jer 2,3).

PLANTAR, PLANTACIÓN

[נָטַע - καταφυτέυω - φυτέυω - *plantare, plantatio***]**

Plantación expresa la idea de seguridad[155] y de morada muy duradera: **He dispuesto un lugar para mi pueblo Israel: será plantado y habitará en él, y ya no será más perturbado** (1Crón 17,9); **Han sembrado los campos y han plantado viñas** (Sal 107,37); **Pero en el año tercero, sembrad, segad y plantad viñas** (Is 37,30); **En tiempos de Lot plantaban y edificaban** (Lc 17,28).

Trasladado el término al campo del espíritu, *plantar* significa instrucción, doctrina[156] moral, disciplina religiosa y consolidación, también, de las instituciones públicas: **Yo te he constituido hoy sobre naciones y reinos, para arrancar y derribar, para arruinar y destruir, para edificar y plantar** (Jer 1,10); **Trajiste una vid de Egipto; echaste a las naciones y la plantaste** (Sal 80,9); **Pero yo te planté como vid escogida** (Jer 2,21); **Toda planta, que no haya plantado mi Padre, será arrancada** (Mt 15,13); **Yo planté, Apolo regó** (1Cor 3,6).

Plantar y edificar significan una paz larga[157] y muy duradera: **Edificarán casas y habitarán en ellas; plantarán viñas y comerán de sus frutos** (Is 65,21); **Los plantaste y echaron raíces; crecen y dan fruto** (Jer 12,2).

---

[150]Época.

[151]Fruto.

[152]Desgracia.

[153]Trabajo.

[154]Cosa santa.

[155]Seguridad.

[156]Doctrina.

[157]Paz larga.

Plantar y regar significan cuidar de una cosa y presentarse como servidor: **Yo planté, Apolo regó** (1Cor 3,6).

REGAR
[ποτίζω - *rigare***]**

El verbo *regar* significa favorecer y cuidar[158] una doctrina instituida. Místicamente, significa la administración del sacramento del bautismo[159]. Así: **Yo planté, Apolo regó: así que ni el que planta ni el que riega es algo, sino Dios que da el crecimiento; el que planta y el que riega son una misma cosa** (1Cor 3,6).

ERRADICAR, ARRANCAR
[כָּרַת - שָׁרַשׁ - חָתַה - עָקַר - ἐξαίρω - ἐκριζόω - ἐκτίλλω - *eradicare, evellere***]**

La acción de *erradicar*, por su significación misma, se opone a la de plantar, pues significa la absoluta desaprobación[160] y anulación de una cosa, no importa de qué género ésta sea, de qué asunto se trate, o si pertenezca al cuerpo o al espíritu. Así: **Cuando el Señor haya arrancado de la tierra a cada uno de los enemigos de David** (1Sam 20,15); **Mi progenie será arrancada** (Job 31,8); *los pensamientos de los impíos serán erradicados* (cf. Prov 12,5 [?]); **Toda planta, que no haya plantado mi Padre, será arrancada** (Mt 15,13). A los hombres ímprobos Judas los llama *árboles arrancados* (Jud 12), sin fruto alguno; **Te arrancará y hará salir a ti y a tus raíces de la tierra de los vivos** (Sal 52,7); **Y tiempo de arrancar lo que se ha plantado** (Qo 3,2).

PASTOREAR, PASTOR, PASTO
[רָעָה - מִרְעֶה - ποιμαίνω - νομή - *pascere, pastor, pastus*]

Pastorear, por translación, significa regir[161], gobernar, presidir: **Tú pastoreas a mi pueblo, Israel** (1Crón 11,2); **Para pastorear a su pueblo, Jacob, y a Israel, su heredad** (Sal 78,71).

El verbo pastorear se usa también para expresar, con estilo elegante, la enseñanza, de una doctrina[162]. Por ejemplo: **Os daré pastores según mi corazón, que os pastorearán con ciencia y doctrina** (Jer 3,15); **¿No deben los pastores pastorear el rebaño?** (Ez 34,2); **Se pastoreaban a sí mismos y no pastoreaban mi rebaño** (Ez 34,8). Y Jesús dice a Pedro: **Apacienta mis corderos**... **apacienta mis ovejas** (Jn 21,15.16); **Pastoread el rebaño de Dios que está a vuestro cargo, cuidándolo no por la fuerza, sino de buena voluntad** (1Pe 5,2).Una y otra significación se confunden en casi todos los lugares, de manera que los mismo es pastorear que enseñar y gobernar con recta disciplina.

Pastor significa rey[163] poderoso y ministro[164] dotado de autoridad: **Digo a Ciro: tú eres mi pastor; cumplirás todo mi encargo** (Is 44,28); **Los pastores prevaricaron contra mí** (Jer 2,8); **Porque los pastores se han embrutecido** (Jer 10,21); **Profetiza contra los pastores de Israel** (Ez 34,2); **¡Se han dormido tus pastores, oh rey de Asiria; han reposado tus valientes!** (Nah 3,18).

[158]Cuidado.

[159]Bautismo.

[160]Desaprobación.

[161]Regir.

[162]Enseñar. Doctrina.

[163]Rey.

[164]Ministro.

Se llama pastor al ministro[165] legítimo de una doctrina[166] verdadera, cuyo ejemplo más sublime es Cristo: **Heriré al pastor; se dispersarán las ovejas del rebaño** (Mt 26,31); **El que entra por la puerta es pastor de las ovejas** (Jn 10,2); **Yo soy el buen pastor** (Jn 10,11); **A otros les dio ser pastores y maestros** (Ef 4,11); **Y cuando aparezca el Príncipe de los pastores, recibiréis la corona inmarcesible de gloria** (1Pe 5,4).

Pasto y *pastizal* significan una enseñanza[167] y alimento espiritual. Así: **Sus príncipes son como ciervos que no hallan pasto** (Lam 1,6); **Pastarán por los caminos, y en todas los llanos desolados, sus pastos** (Is 49,9).

Entendemos pasto por abundancia, fecundidad y prosperidad de los asuntos públicos[168]. Por ejemplo: **Pastarán por los caminos; y en todas las cumbres desoladas, sus pastos** (Is 49,9).

Devastación y desolación se significan, a veces, con las expresiones relativas a pacer. Así: **Abandonadas están las ciudades de Aroer; serán para los rebaños; allí se recuestan, y no hay quien los espante** (Is 17,2); **Y se echarán en medio de ella los rebaños, toda clase de animales** (Sof 2,14).

BOSQUE

[סְבַךְ - יַעַר - δρυμός - *silva*]

El *bosque*, ya sea que se haya formado de manera natural, ya sea fruto de un diligente cultivo agrícola[169], es muy codiciado por sus árboles no frutales, idóneos para el abastecimiento de maderas o de troncos. Para esto sirve y esto significa. Así: **Semejantes a los que levantan el hacha en un bosque espeso** (Sal 74,5); **Como fuego que arde en el bosque** (Sal 83,14).

Pero se aplica a los pueblos ajenos al verdadero culto de Dios, para significar los ímpetus más feroces y bárbaros de los hombres[170]. Así: **Exultarán entonces todos los árboles del bosque** (Sal 96,12); **El jabalí del bosque la exterminó** (Sal 80,14); **Los hirió el león del bosque** (Jer 5,6).

VIÑA, VIÑADOR

[כֶּרֶם - גֶּפֶן - ἄμπελος - κτῆμα - *vinea, vinitor***]**

La *viña* significa la Sinagoga[171] y la Iglesia[172], como está escrito: **La viña del Señor de los ejércitos es la casa de Israel** (Is 5,7); **Trajiste una vid de Egipto (**Sal 80,9); **Me pusieron a guardar las viñas, y mi propia viña no custodié** (Ct 1,6); **¿Cómo te has convertido para mí en una cosa repugnante, en una viña extraña?** (Jer 2,21); **Semejante es el reino de los cielos a un hombre, dueño de un campo, que salió muy de mañana a contratar obreros para su viña** (Mt 20,1).

Viñador se usa en lugar de gobernador[173], guardián[174], cultivador. Así: **Desde allí le daré sus viñadores** (Os 2,17).

---

[165]Ministro.

[166]Doctrina.

[167]Doctrina.

[168]Prosperidad.

[169]Árboles rústicos.

[170]Pueblos de ánimo fiero.

[171]Sinagoga.

[172]Iglesia.

[173]Gobernador.

[174]Guardián.

VENDIMIAR, VENDIMIA

[אָרָה - בָּצַר - τρυγάω - *vindemiare, vindemia***]**

Vendimia significa destrucción, devastación[175] llevada rápidamente a término y causada por el juicio divino: **¿De modo que la vendimien todos los que pasan por el camino?** (Sal 80,13); **Porque el Señor, como dijo, me ha vendimiado**[176] **en el día de su furor (**Lam 1,12); **Mete tu hoz afilada y vendimia los racimos de la vid de la tierra, porque sus uvas están maduras; el ángel metió su hoz afilada sobre la tierra, y vendimió la vid de la tierra y echó en el gran lagar del furor de Dios** (Apc 14,18-19).

Vendimiadores se les llama a los enemigos[177] que invaden para matar o saquear[178]. Por ejemplo: **Si los vendimiadores vienen sobre ti, no dejarán un racimo** (Jer 49,9). El mismo ejemplo leemos en Abdías (cf. Abd 5).

CAZA, CAZADOR

[צוּד - מָצוֹד - צַיָּד - θηρεύω - θήρα - κυνηγός - θήρευμα - θηρευτής - *venatio, venator*]

Caza significa la guerra[179] llegada a cabo con astucia, planificación y cuidado. Así: **Me han dado caza, como a un ave, mis enemigos, sin haber causa** (Lam 3,52); Judas Macabeo se hizo **Como un cachorro de león que ruge durante la caza** (1Mac 3,4).

Cazador significa a aquel jefe enormemente ansioso de dominar y domeñar por la guerra[180], como **Nimrod, poderoso cazador ante del Señor** (Gén 10,9). Y Salomón dijo que *la mujer es como el lazo de los cazadores* (cf. Qo 7,27), porque sabía que eran la causa de muchas guerras y calamidades. También: **Después enviaré a muchos cazadores, que los cazarán de encima del monte** (Jer 16,16); **Allí están los príncipes del norte y todos los cazadores**[181] (Ez 32,30).

Lazo, pozo, red, trampa indican engaños, tretas, insidias y peligro. Así: **En el lazo que ocultaron quedó atrapado su pie** (Sal 9,16); **Lluevan sobre los pecadores lazos de fuego** (Sal 11,7); **Porque sin causa me tendieron su red** (Sal 35,7); **Porque en vano se tiende la red ante los ojos de los pájaros** (Prov 1,17); **Cavó una fosa, volvió a cavar hondo** (Sal 7,16).

PESCA, PESCADOR

[דִּיג - דָּיָג - ἁλιεύω - ἁλιεύς - *piscatio, piscator*]

La *pesca* se aplica también a la guerra, pero con la particularidad de que ésta supone un peligro mínimo[182], gran aplicación y mucho cuidado para la captura[183]. Es también más dañina que la caza. Así: **He aquí que yo envío a muchos pescadores, y los pescarán, dice el Señor** (Jer 16,16); **A todos saca con anzuelo; los atrapa en su red y los junta en su malla** (Hab 1,15).

---

[175]Devastación.

[176]Hebr., הוֹנָה, *me ha afligido*. Grg., ἐταπείνωσέν με.

[177]Enemigos.

[178]Saqueadores.

[179]Guerra.

[180]Guerrero. Tirano.

[181][Hebr., וְכָל-צִדֹנִי, *y todos los sidonios*. Grg. traduce bien: πάντες στρατηγοὶ Ασσουρ, *todos los jefes de Asur*. Pero Vlg. ha leído *venatores*].

[182]Guerra sin peligro.

[183]Cautividad.

Pero no deja de ser un gran misterio que Cristo llamara a los apóstoles[184] *pescadores de hombres* (Mt 4,19).

RED, LAZO

[רֶשֶׁת - מִכְמֶרֶת - δίκτυον - *rete, laqueus*]

Red significa un ejército[185] de soldados. Así: **Extenderé mi red sobre él y quedará preso en mi trampa** (Ez 12,13; 17,20); **Tenderé mi red sobre ti en compañía de muchos pueblos** (Ez 32,3); **A todos saca con anzuelo; los atrapa en su red** (Hab 1,15).

ANZUELO

[חַחִי - חַכָּה - παγίς - ἄγκιστρον - *hamus*]

Anzuelo es, por alegoría, un arma para entablar combate[186] y apta para vencer. Así: **Pondré freno** (en hebreo *anzuelo*) **en tus quijadas** (Ez 29,4); **A todos saca con anzuelo** (Hab 1,15).

[184]Apóstoles.

[185]Ejército.

[186]Arma de guerra.